

Conselho Português para os Refugiados é uma Organização Não Governamental para o Desenvolvimento (ONGD) que, desde a sua criação em 1991, luta pela defesa dos direitos dos refugiados.

O CPR é a única organização que trabalha exclusivamente com esta população em Portugal. É o parceiro operacional do Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados (UNHCR) e representa os interesses desta organização internacional no nosso país, desde o encerramento da sua delegação em Dezembro de 1998.

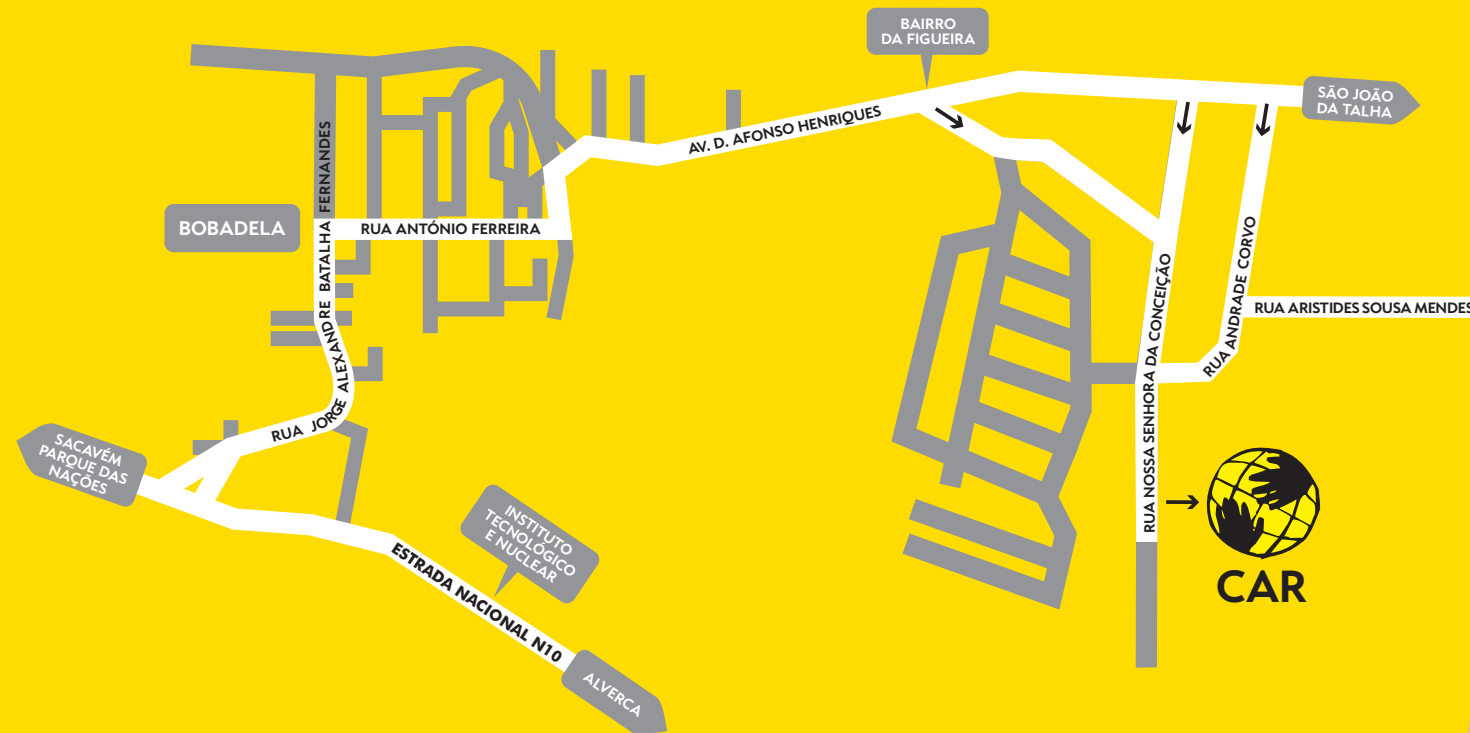
O CPR administra um Centro de Acolhimento, localizado na Bobadela, concelho de Loures. Este centro faculta aos requerentes de asilo e aos refugiados um espaço transitório, de adaptação ao país de acolhimento, com vista a uma posterior autonomia, salvaguardando as necessidades básicas, nomeadamente o alojamento, alimentação, aconselhamento jurídico e social, apoio psicossocial e médico, apoio para o emprego, cursos de português e informática e apoio para comunicações e transportes.

The Portuguese Refugee Council is a Developmental Non Governmental Organization (ONGD) that, since its creation in 1991, fights for the defence of the rights of refugees.

PRC is the only organization that works exclusively with this population, in Portugal. It is the High Commissioner for Refugees operational partner and represents this UN Agency interests' in Portugal, since their closing, in December, 1998.

PRC manage a Reception Centre, located in Bobadela, in Loures Municipality. This Centre facilitates, to asylum seekers and refugees, a transitory space, for the adaptation to the host country, foreseeing a future autonomy, safeguarding the basic needs, namely, lodgement, alimentation, juridical and social counselling, psychosocial and medical support, job counselling, Portuguese language courses and informatics; support to transports and communications.

**CENTRO DE
ACOLHIMENTO
PARA
REFUGIADOS**



Co-Financiado por:



Centro de Acolhimento para Refugiados
Rua Senhora da Conceição, 20 . Bairro dos Telefones
2695 - 854 Bobadela LRS - PORTUGAL
Telefone +351 219 943 4 31
Fax +351 219 948 719

Conselho Português para os Refugiados
Av. Vergílio Ferreira, Lt. 764, Lj. D . 1950-339 Lisboa
Telefone +351 218 314 372
Fax +351 218 375 072

geral@cpr.pt
www.cpr.pt



**Conselho Português
para os Refugiados**

CAR > [CPR]



PRINCIPAIS OBJECTIVOS DO CENTRO DE ACOLHIMENTO

MAIN OBJECTIVES OF THE RECEPTION CENTRE



No âmbito do Programa RAME (Regime de Apoio à Criação e Beneficiação de Equipamentos Colectivos no Concelho de Loures) da Câmara Municipal de Loures, que disponibilizou o terreno, e com o apoio financeiro da Iniciativa Comunitária EQUAL, através do Projecto "Acolhimento e Integração de Requerentes de Asilo (2001/EQUAL/A2/RA/057) - Acção 2", foi construído este equipamento social.

A função primordial do novo Centro, além de visar melhorar as condições de acolhimento e de integração de todos aqueles que escolhem Portugal como destino seguro, longe das perseguições e das constantes violações dos direitos fundamentais a que estão sujeitos no país de origem, é a de congregar uma série de actividades que permitam a informação, formação e organização dos tempos livres dos requerentes de asilo e refugiados, mas também um ponto de apoio e de divulgação da temática do asilo para a própria sociedade portuguesa em geral.

Um espaço aberto em que o diálogo seja fluído entre aqueles que necessitam de protecção do Estado Português e a própria sociedade de acolhimento. Uma contribuição positiva para o desenvolvimento do país numa perspectiva multicultural.

Esta é uma experiência única de integração de Requerentes de Asilo na União Europeia; integração através da inserção na comunidade local; criação de uma dinâmica intercultural através de convivência e desenvolvimento de actividades conjuntas; melhoria da imagem dos requerentes de asilo na sociedade de acolhimento; reforço dos laços comunitários e do sentimento de pertença a uma comunidade social coesa.

In the context of the RAME Programme (Regime of Support and Beneficiation of Collective Equipments in Loures Municipality) of the Municipality of Loures, which have donated the field and with the financial aid of the EQUAL Programme through the project "Reception and Integration of Asylum seekers (2001/EQUAL/A2/RA/057 - Action 2", it was possible to built this social equipment.

The main function of this new Centre is, besides improving the reception and integration conditions of all those who choose Portugal as a safe destiny, away from persecutions and constant fundamental rights violations that they are submitted in the country of origin, to facilitate ongoing activities that allow information, formation, spare time occupation activities, but, as well, a place that can provide assistance in the dissemination of the thematic of asylum to the Portuguese society.

An open space, where dialogue is fluid between those who need protection from the Portuguese State and the host society itself. CAR is a positive contribution for the development of the country, in a multicultural perspective.

This is an unique experience of integration of asylum seekers in the EU; integration by the inclusion in the local community; creation of an intercultural dynamic through the acquaintance and the development of joint activities with the local community; improving the image of asylum seekers in the host society; reinforcement of the community relationship; and the feeling of belonging in a cohesive social community.

> OS EQUIPAMENTOS DO CAR

Para receber com dignidade os requerentes de asilo no Centro de Acolhimento, eles têm à sua disposição num período transitório, alojamento, espaços de convívio e lazer, cozinha, banco de roupa usada, biblioteca e mediateca, ateliers, salas de formação e auditório.

CAR'S EQUIPMENTS

In order to receive with more dignity the asylum seekers in our Reception Centre, in a transitory period, lodgement, spaces for entertainment, kitchen, bank of old clothe, library and mediateca, ateliers, training rooms and auditorium.

> O CAR TEM DISPONÍVEIS PARA A COMUNIDADE LOCAL

Espaço infantil "A Criança": Creche/Jardim de Infância
Quiosque Internet
Biblioteca e Mediateca
Auditório
Salas de formação
Ateliers
Lavandaria e Pequenos Arranjos
Polidesportivo descoberto

CAR HAVE AVAILABLE FOR THE LOCAL COMMUNITY

Infant's space "A Criança": Kindergarten/ Day Care; Internet spot; Library and Mediateca; Auditorium; Training rooms; Ateliers; Laundry room and small sewing services; Undercover sports field.



> AUDITÓRIO E SALAS DE FORMAÇÃO

O Auditório Ângelo Vidal D'Almeida Ribeiro e as Salas de Formação estão disponíveis para alugar. Óptimas condições para a realização de diversos eventos, conferências, cerimónias, acontecimentos públicos ou empresariais, espectáculos de dança e música e peças de teatro.

AUDITORIUM AND TRAINING ROOMS

Ângelo Vidal D'Almeida Ribeiro auditorium and two training rooms are available for rent. They have extraordinary conditions to host different type of events, conferences, ceremonies, public or business events, music and theatre events.

> ESPAÇO INFANTIL "A CRIANÇA"

A Creche/Jardim de Infância e os Ateliers de Tempos Livres (ATL), de utilização conjunta, vão desenvolver um conjunto de actividades estruturadas, permitindo aos filhos dos requerentes de asilo e refugiados um maior convívio com as crianças da sociedade de acolhimento. O espaço promove uma educação multicultural e livre de preconceitos, uma educação para a cidadania.

INFANT'S SPACE "A CRIANÇA"

The kindergarten and day care of common use are going to develop a set of structured activities, allowing the children of asylum seekers and refugees, a larger familiarity with the children of the local community.

> POLIDESPORTIVO DESCOBERTO

O Polidesportivo descoberto está preparado para a prática do futebol de 5, basquetebol e andebol, entre as 10h00 e as 22h00, de Segunda a Domingo. É um espaço que pode ser alugado por qualquer pessoa ou grupo, facilitando assim a interacção entre os requerentes de asilo e a comunidade de acolhimento.

UNDERCOVER SPORTS FIELD

The undercover sports field is prepared for the practice of basketball, football, and others, between 10H00 to 22H00, from Monday to Sunday. It is a space that anyone can rent, facilitating the interaction between asylum seekers and the host community.